

# Vehicle Rental Agreement 車両レンタル契約書

## JDM TOUR Vehicle Rental Terms (English)

Updated: Feb 25, 2026

This English version is a reference translation. The Japanese version prevails.

## JDM TOUR 車両レンタル規約 (日本語)

更新日: 2026年2月25日

※英語版は参考訳です。日本語版が優先されます。

## 0. Parties / 当事者

### 1. Lessor (Party A) / 貸主 (甲)

Item	Details
Trade Name	Riderun Co., Ltd.
Address	5-41-3 Okusawa, Setagaya-ku, Tokyo 158-0083, Japan

### 2. Lessee (Party B) / 借主 (乙)

Item	Details
Name / 氏名	
Address / 住所	
Driver's License No. / 免許番号	
Passport No. / パスポート番号	
Contact Information / 連絡先	

### 3. Leased Vehicle / 対象車両 (署名時に別紙で確定)

Item	Details
Vehicle Model / 車種	
Chassis No. / 車台番号	
License Plate Number / ナンバープレート	
Fuel Type / 燃料	
Handover/Return Location / 受渡・返却場所	

## Article 1 (Agreement / Scope)

This Agreement is made between the Lessor ("Party A") and the Lessee ("Party B") regarding the rental/lease of the vehicle specified herein. These Terms apply to Party A's vehicle rental and related services (including tours, lead-car guidance, filming, etc.).

The renter, driver, and passengers (collectively, the "Customer") agree to these Terms when making a booking. Party A may provide additional rules via appendices, product pages, notices, and messages ("Company Rules"). If there is any inconsistency, the specific conditions separately presented by Party A shall prevail.

## Article 2 (Booking & Payment)

1. Booking is confirmed only when full payment of the tour price is successfully completed through Party A's designated sales channels. No booking is held unless payment is completed.
2. Payment method, currency, fees, and timing follow the display and rules of each sales channel and the Company Rules.
3. The rental fee and all other charges shall be paid to Party A as a lump-sum advance payment via credit card (through PayPal or Stripe) upon the conclusion of this Agreement, unless otherwise stated under Company Rules.

## Article 3 (Rental Period / Overage Charges)

1. Rental Period: From 5:00pm (Basic Unit: 4 hours) to 9:00pm.
2. Rental Fee: ¥80,000 for 4 hours.
3. Overage Charges (unless otherwise approved by Party A):
  - Time Overage Charge:  $(\text{Base fee for 4 hours} \div 4) \times 1.2$  (20% surcharge per hour)
  - Mileage Overage Charge: If mileage exceeds 200 km per day, JPY 100 per excess 1 km (tax excluded)

## Article 4 (Vehicle Types / Deposits / Damage Caps)

Party A classifies vehicles by "Type" and sets conditions (damage caps, deposit requirements, etc.) in these Terms and the Appendices. Vehicle lineup may be added/changed in the future.

### 4.1 Type A Security Deposit

If Party B uses a Type A vehicle, Party B must pay a security deposit by the time designated by Party A (either at booking or before the tour starts).

- Standard deposit: JPY 1,000,000.
- If Party B purchases the Light Cover Plan (Appendix B), the deposit is reduced as follows:
  - Light Cover JPY 15,000 (reduces combined liability up to JPY 300,000): Deposit JPY 700,000
  - Light Cover JPY 30,000 (reduces combined liability up to JPY 600,000): Deposit JPY 400,000

The deposit secures any amounts payable by Party B to Party A (damages, NOC, penalties, unpaid costs, etc.) ("Amounts Due"). Party A may apply the deposit to Amounts Due without further consent.

After return, once inspection, NOC day determination, and settlement (repair estimates, etc.) are completed and no Amounts Due remain, Party A will refund the remaining balance within a reasonable time by a method designated by Party A (card reversal/refund, bank transfer, etc.). Refund fees, if any, follow the Company Rules.

## 4.2 Type B (No Deposit)

For Type B vehicles, Party A does not collect a security deposit in principle. If an accident/damage occurs and Amounts Due arise, Party B shall pay as requested by Party A during the tour or at the end of the tour via Party A's designated method.

## Article 5 (Eligibility / Identity Verification)

1. The Driver must be legally permitted to drive in Japan (e.g., valid Japanese license, valid IDP under the 1949 Geneva Convention, or an approved license with an official translation).
2. Party B must present and provide copies of the driver's license and passport at contracting. Party A may request additional information for safety (accommodation, emergency contact, etc.).
3. GPS tracking may be used for risk management; Party B agrees.

## Article 6 (Refusal / Stop on the Day)

Party A may refuse or stop the service due to invalid documents, identity verification issues, suspected alcohol/drug influence, risk of dangerous driving, or likely non-compliance with Company Rules. Refundability follows the cancellation policy and Company Rules.

## Article 7 (Prohibited Acts and Compliance Rules)

Party B shall not commit any of the following acts and shall strictly adhere to these rules during the rental period:

1. Allow anyone other than the declared/approved driver to drive (unless approved by Party A).
2. Drive under alcohol/drug influence, violate laws, or drive dangerously.
3. Drive on circuits/races/off-road roads (unless approved).
4. Modify/disassemble/alter the vehicle, sublease, pledge it as collateral, or otherwise dispose of it without Party A's consent.
5. Take the vehicle outside Japan.
6. Participate in commercial shoots or events without prior approval (unless approved).
7. Smoke inside the vehicle (including e-cigarettes/heated tobacco products).
8. Bring animals into the vehicle (except where legally required/allowed, such as assistance dogs).
9. Operate a mobile phone/device while driving (including calls, screen operation, filming, etc.).

### Specific driving restrictions (Important):

10. Engine Speed: Operating the engine at rotations exceeding **3,000 RPM** is prohibited.
11. Drifting or any drifting-like behavior is prohibited.
12. Tour discipline violations are prohibited, including but not limited to:

- significantly separating from the lead vehicle,
- high-speed driving beyond instructions,
- excessive noise or nuisance behavior,
- reckless lane changes or dangerous weaving.

## Article 8 (Accidents / Malfunctions / Theft)

In any accident, immediately secure safety, provide aid, contact police, and notify Party A and follow instructions. Failure to report to police and Party A may result in insurance and Light Cover not applying. Party B must not repair, relocate, or settle with third parties without Party A's approval.

## Article 9 (Damages, Insurance, and NOC)

1. Insurance: Coverage is provided within the limits/exclusions of Party A's insurance. Deductibles, exclusions, amounts beyond limits, or denials due to Party B's circumstances are borne by Party B.
2. Damages & NOC: Party B shall compensate damages to third parties or Party A unless attributable to Party A. If the vehicle becomes unavailable for business due to damage, Party B shall pay NOC (JPY 20,000/day) as set out in Appendix B.
3. Combined Caps (in principle / includes NOC):
  - Type A: JPY 1,000,000 (repair + NOC + necessary actual costs) in principle.
  - Type B: JPY 600,000 (repair + NOC + necessary actual costs) in principle.
4. Serious violations (DUI, no license, no police/company report, prohibited use, etc.) may void the cap and Light Cover.

## Article 10 (Return of Vehicle)

1. Fuel: Party B is not obligated to return the vehicle with a full tank unless separately instructed under Company Rules.
2. Restoration to Original Condition: Party B shall return the vehicle in the condition it was rented (ordinary wear excluded) and shall return all accessories, including the vehicle key and ETC card (if provided).
3. Party A may inspect the vehicle upon return, and Party B shall cooperate with such inspection.

## Article 11 (Cancellations / Changes)

1. Cancellation fees follow Appendix A (and the sales channel's policy may prevail where applicable).
2. Applications received after 6:00 PM JST will be processed as the following day.

### Non-Refundable Events (Important):

- (1) Late Arrival: If Party B is late for the designated meeting time.
- (2) Failure to Present License: If Party B fails to present valid documents required to drive in Japan (including IDP or official translations where required).
- (3) Digital copies or photocopies are invalid: Party A may reject digital copies, screenshots, or photocopies of required documents.

### Restriction on Reservation Changes (Important):

Party B may not make changes to the reservation within **24 hours** of the scheduled departure time (unless Party A approves under Company Rules).

### Handling of Tour Cancellation by Party A (Weather):

In the event Party A cancels the tour or rental due to adverse weather or other unavoidable circumstances, Party A shall offer Party B rescheduling to another date or a full refund (method/timing follow Company Rules / sales channel rules).

## Article 12 (Termination of Agreement and Tour Conclusion)

1. Right of Immediate Termination: If Party B falls under any of the following, Party A may terminate immediately and recover the vehicle:
  - (1) Violation of these Terms or Company Rules.
  - (2) False declarations during application/contracting.
  - (3) Unauthorized driving by a third party or subleasing.
  - (4) Acts under Article 7 (Prohibited Acts) or material non-compliance with safety instructions.
  - (5) Party B is found to be a member of an anti-social force (gang member/affiliate).
2. Early Termination of Tour: If an act disrupting safety/tour discipline is confirmed, Party A may terminate immediately. Party B may not claim a refund for remaining time.
3. Penalty and Compensation (Important): If Party B's violation causes business disruption (vehicle non-availability, tour interruption, reputational damage, etc.), Party B shall pay the higher of:
  - (1) Up to JPY 1,000,000 penalty; or
  - (2) Total lost operating profit and miscellaneous expenses incurred.

## Article 13 (Governing Law / Jurisdiction / Language)

Japanese law governs. Exclusive jurisdiction is the court having jurisdiction over Party A's location. Japanese text prevails; English is a reference translation.

---

## Appendix A — Cancellation Fee

Applications received after 6:00 PM JST will be processed as the following day.

- 4 days or more prior to the departure date: Free of charge
- 3 days prior to the departure date through the day of departure: 100% of rental fee (Non-refundable)

## Appendix B — Type A / Type B / Light Cover / Damages & NOC (Includes NOC)

1. NOC: JPY 20,000 per day
2. Repair Cost Notes
  - Type A guideline examples:
    - Scratch/Dent on any body parts including rims: JPY 300,000
    - Wheel replacement due to dents/deep scratches/bends or major damage: JPY 600,000
    - Actual costs prevail.
  - Type B: Actual costs prevail (reasonable repair/parts/labor as determined by Party A).
3. Combined Caps (in principle / includes NOC)
  - Type A: JPY 1,000,000
  - Type B: JPY 600,000
4. Light Cover Plan (Optional / Includes NOC)
  - JPY 15,000: reduces combined liability up to JPY 300,000
  - JPY 30,000: reduces combined liability up to JPY 600,000
5. Payment Timing (Type B / No-Deposit Vehicles)
  - If an accident/damage occurs, Party B shall pay as requested by Party A during the tour or at the end of the tour via Party A's designated method.
6. Exclusions (Important)
  - Caps and Light Cover do not apply if: DUI/drugs, no valid license, willful misconduct/gross negligence, no police/company report, prohibited use, insurance denial due to Party B, unauthorized repair/settlement, etc.

## Additional

The tour will conclude once the final vehicle inspection is finished. Please note that the company shall not be held liable for any incidents occurring after the tour, including but not limited to public transport disruptions, missed departures, or accidents.

---

## Signatures / 署名

Party A (Lessor / 貸主・甲): Riderun Co., Ltd.  
Party B (Lessee / 借主・乙): Summer Lesley Ossio  
Date / 日付: 20260731

Party A Address / 甲住所: 5-41-3 Okusawa, Setagaya-ku, Tokyo 158-0083  
Party A Name / 甲氏名: Riderun Co., Ltd.

Party A Signature / 甲署名:



Party B Signature / 甲署名: \_\_\_\_\_

## 日本語版(優先)

### 第1条(契約の成立・適用範囲)

本契約は、貸主(以下「甲」と)と借主(以下「乙」と)の間で、本書に定める車両のレンタル(リース)について締結されます。本規約は、甲が提供する車両レンタルおよび関連サービス(ツアー、先導車によるガイドランス、撮影等を含みます)に適用されます。

予約者・運転者・同乗者(総称して「利用者」)は、予約を行った時点で本規約に同意したものとします。甲は、別紙、商品ページ、告知、メッセージ等により追加ルール(以下「会社ルール」)を定めることができます。本規約と会社ルール等に不一致がある場合、甲が別途提示する個別条件が優先されます。

### 第2条(予約・支払い)

- 予約は、甲が指定する販売チャネルにおいてツアー代金の全額決済が正常に完了した時点で成立します。決済が完了しない限り予約枠は確保されません。
- 支払方法、通貨、手数料、決済タイミングは、各販売チャネルの表示・規定および会社ルールに従います。
- ツアー代金その他一切の費用は、原則として契約成立時にクレジットカード(PayPal/Stripe等)により一括で事前決済するものとします(会社ルールで別途定める場合を除く)。

### 第3条(利用時間・追加料金)

- 利用期間: 5:00pm(基本単位: 4時間)から9:00pmまで。
- 利用料金: 4時間 ¥80,000。
- 追加料金(甲が別途承認した場合を除く):
  - 時間超過: (4時間基本料金+4)×1.2(1時間あたり20%割増)
  - 距離超過: 1日200kmを超える場合、超過1kmあたり100円(税別)

### 第4条(車両タイプ・デポジット・賠償上限)

甲は車両を「タイプ」により分類し、賠償上限、デポジット等の条件を本規約および別紙に定めます。車両ラインナップは変更される場合があります。

#### 4.1 タイプAのセキュリティデポジット

乙がタイプA車両を利用する場合、甲が指定する時期(予約時またはツアー開始前まで)にセキュリティデポジットを支払うものとします。

- 標準:1,000,000円
- ライトカバープラン(別紙B)加入時の減額:
  - 15,000円(賠償合計上限を300,000円まで軽減):デポジット700,000円
  - 30,000円(賠償合計上限を600,000円まで軽減):デポジット400,000円

デポジットは、乙が甲に支払うべき一切の金員(損害、NOC、違約金、未払費用等)を担保します。甲は乙の追加同意なくデポジットから控除充当できるものとします。

返却後、車両点検、NOC日数の確定、修理見積等の精算が完了し、支払うべき金員がない場合、甲は合理的期間内に残額を甲指定の方法(カード返金、振込等)で返金します。返金手数料等が発生する場合は会社ルールに従います。

#### 4.2 タイプB(原則デポジットなし)

タイプB車両は原則としてデポジットを徴収しません。ただし事故・損傷等により支払うべき金員が発生した場合、乙は甲の指定に従い、ツアー中またはツアー終了時に甲指定方法で支払うものとします。

### 第5条(運転資格・本人確認)

1. 運転者は日本で適法に運転できる資格(日本の運転免許証、1949年ジュネーブ条約に基づく国際運転免許証、または公的翻訳付きで認められる免許等)を有すること。
2. 乙は契約時に運転免許証およびパスポートを提示し、甲が求める場合はその写しを提出すること。甲は安全管理のため宿泊先、緊急連絡先等の追加情報を求めることがあります。
3. 甲はリスク管理のためGPS追跡等を行うことがあり、乙はこれに同意します。

### 第6条(当日拒否・中止)

甲は、書類不備・本人確認不能、酒気帯び/薬物疑い、危険運転のおそれ、会社ルール違反のおそれ等がある場合、サービスを拒否または中止できるものとします。返金可否はキャンセル規定および会社ルールに従います。

### 第7条(禁止事項・遵守事項)

乙は以下の行為をしてはなりません。

1. 申告・承認された運転者以外に運転させること(甲が承認した場合を除く)。
2. 酒気帯び/薬物影響下での運転、法令違反、危険運転。
3. サーキット走行、レース、オフロード走行(甲が承認した場合を除く)。
4. 車両の改造・分解・変更、転貸、担保設定、その他の処分(甲の承諾なく行うこと)。
5. 日本国外への持ち出し。
6. 甲の事前承認なく商用撮影やイベント参加を行うこと。
7. 車内喫煙(電子・加熱式含む)。
8. 動物の同乗(補助犬等、法令上認められる場合を除く)。
9. 運転中の携帯電話/端末操作(通話、画面操作、撮影等を含む)。
10. エンジン回転数3,000RPM超の運転を禁止します。
11. ドリフトおよびドリフトに類する行為を禁止します。
12. ツアー規律違反を禁止します(例:先導車から大きく離れる、指示を超える速度で走行する、過度な騒音・迷惑行為、危険な車線変更・蛇行運転等)。

## 第8条(事故・故障・盗難時の対応)

事故が発生した場合、直ちに安全確保・救護を行い、警察へ連絡し、甲へ速やかに通知し指示に従うこと。警察および甲への報告がない場合、保険やライトカバーが適用されない場合があります。甲の承認なく修理、移動、第三者との示談をしてはなりません。

## 第9条(損害・保険・NOC)

1. 保険:補償は甲が加入する保険の範囲・免責・限度・除外に従います。免責、限度超過、除外、乙の事情による不担保等は乙の負担とします。
2. 損害・NOC:乙は、乙に帰責事由がある損害について第三者および甲に対し賠償します。車両が営業に供せない場合、別紙Bに基づきNOC(1日20,000円)を支払います。
3. 賠償合計上限(原則・NOC含む):タイプAは100万円、タイプBは60万円(別紙B)。
4. 重大違反(酒気帯び、無免許、警察/甲への未報告、禁止用途等)がある場合、上限およびライトカバーは適用されない場合があります。

## 第10条(返却条件)

1. 燃料:会社ルールで別途指示がない限り、乙は満タン返しの義務を負いません。
2. 原状:乙は車両を貸渡時の状態(通常損耗を除く)で返却し、キー、ETCカード(貸与がある場合)その他付属品一式を返却します。
3. 甲は返却時に点検を行うことができ、乙はこれに協力します。

## 第11条(キャンセル・変更)

1. キャンセル料は別紙Aに従います(販売チャネル規定が優先される場合があります)。
2. 日本時間18:00以降に受領した申請は翌営業日扱いとします。

### 【重要:非返金となる事由】

- (1) 遅刻:指定集合時間に遅れた場合。
- (2) 免許提示不可:日本で適法に運転できる必要書類(IDP、公的翻訳等を含む)を提示できない場合。
- (3) デジタルコピー等は無効:必要書類について、デジタルコピー、スクリーンショット、写し等を甲が受領しない場合があり、正当な提示ができない場合は非返金扱いとします。

### 【出発24時間以内の予約変更禁止】

出発予定時刻の24時間以内は、甲が会社ルールに基づき承認する場合を除き、予約内容の変更はできません。

### 【悪天候等による甲の中止】

悪天候その他やむを得ない事情により甲がレンタルを中止する場合、乙に対し、別日への振替または全額返金を行います(方法・時期は会社ルール/販売チャネル規定に従います)。

## 第12条(強制終了・違約金)

1. 甲は、以下に該当する場合、通知なく本契約を直ちに解除し車両を回収できるものとします。
  - (1) 本契約または会社ルールに違反した場合。
  - (2) 申込・契約時の虚偽申告が判明した場合。
  - (3) 第三者による無断運転、転貸があった場合。
  - (4) 第7条の禁止事項その他、安全上の重要指示に重大に従わない場合。
  - (5) 乙が反社会的勢力(暴力団員・関係者等)に該当すると判明した場合。
2. 規律違反・安全上の問題が確認された場合、甲はツアーレンタルを途中終了でき、この場合、乙は残時間分の返金を請求できません。
3. 違約金・損害賠償:乙の違反により甲の事業運営に支障(車両稼働不可、ツアー中断/中止、信用毀損等)が生じた場合、乙は次のいずれか高い額を支払うものとします。

- (1) 最大100万円の違約金
- (2) 支障期間に発生した逸失利益および諸費用の合計額

## 第13条(準拠法・合意管轄・言語)

本契約の準拠法は日本法とし、本契約に関して生じる一切の紛争は、甲所在地を管轄する裁判所を第一審の専属的合意管轄裁判所とします。日本語が優先されます。

## 別紙A(キャンセル料の例)

日本時間18:00以降の申請は翌営業日扱い。

- 出発日の4日前まで: 無料
- 出発日の3日前~当日: 利用料金の100%(返金不可)

## 別紙B(タイプA/B・ライトカバー・損害とNOC)

- NOC: 1日20,000円
- 修理費の目安
  - タイプA:
    - ボディ/ホイールの擦り傷・へこみ: 300,000円
    - ホイール交換(深い傷/曲がり等): 600,000円
    - 実費が優先
  - タイプB:
    - ボディ/ホイールの擦り傷・へこみ: 150,000円
    - ホイール交換(深い傷/曲がり等): 300,000円
    - 実費が優先
- 賠償合計上限(原則・NOC含む)
  - タイプA: 100万円
  - タイプB: 60万円
- ライトカバープラン(任意・NOC含む)
  - 15,000円: 賠償合計上限を300,000円まで軽減
  - 30,000円: 賠償合計上限を600,000円まで軽減
- 支払時期(タイプB等デポジットなし)
  - 事故・損傷時、甲の指定に従いツアー中または終了時に支払う
- 適用除外(重要)
  - 酒気帯び/薬物、無免許、故意・重過失、警察/甲への未報告、禁止用途、乙事情による保険不担保、無断修理/示談等の場合、上限およびライトカバーは適用されません。